

# Дискримінація, дискримінаційні утиски і сексуальне домагання

## Вирішення суперечок

У штаті Вашингтон, кожен учень повинен мати рівний доступ до державної освіти без дискримінації. Якщо батьки, учні, шкільний персонал або члени громади вважають, що учень піддавався дискримінації або дискримінаційним утискам, то для вирішення такого занепокоєння і усунення ставлення або умов, які призвели до проблеми, слід зробити наступні кроки.

**Дискримінація** — це несправедливе або нерівноправне ставлення або утиски осіб в зв'язку з тим, що вони є частиною групи, яка визначена законом як **захищений клас**. Захищений клас — це група осіб зі спільними ознаками, яку федеральне законодавство та закони штату захищають від дискримінації та утисків.

Ці групи належать до захищених класів згідно закону штату Вашингтон:<sup>1</sup>

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Раса та колір шкіри       | Сексуальна орієнтація  |
| Етнічне походження        | Гендерне самовираження                                       |
| Релігія та віросповідання | Гендерна ідентичність  |
| Стать                     | Статус ветерана або військовий статус                        |
| Інвалідність              | Використання навченого собаки-поводиря або службової тварини |

**Дискримінаційні утиски** — це утиски, спрямовані на захищений клас. Це може приймати різні форми. Загрози, прізвиська, принизливі жарти, фізичне насильство або інше ставлення, що є фізично небезпечним, шкідливим або принизливим — все це приклади дискримінаційних утисків.

**Офіс рівноправності та громадянських прав (Equity and Civil Rights Office) при OSPI** може відповісти на питання про права та обов'язки відповідно до законів цивільного права, а також інформувати, що ви можете зробити для вирішення проблем з дискримінацією в школі вашої дитини. Пам'ятайте, що ми не надаємо юридичних консультацій або адвокатських послуг від чийогось імені.

360-725-6162 | ТТУ 360-664-3631 | [equity@k12.wa.us](mailto:equity@k12.wa.us)

### Поговоріть зі своїм координатором з дотримання громадянських прав. Спробуйте вирішити питання.

Обговорення з вашим директором школи або координатором з дотримання громадянських прав в шкільному окрузі часто є найкращим шляхом для розв'язання ваших проблем. Ці співробітники повинні забезпечити рівноправний доступ вашого школяра до всіх запропонованих програм і послуг у школі.

Цей **неформальний перший крок** донесе ваше питання до відома шкільного керівництва і може швидко призвести до практичного та корисного рішення.

- **Зосередьтеся на фактах**, пов'язаних, на ваш погляд, із дискримінацією та утискуванням. ТА
- Повідомте директора або координатора про дії, **яких ви очікуєте від них для вирішення проблеми**

<sup>1</sup> Розділ 28A.642 RCW, <http://app.leg.wa.gov/rcw/default.aspx?cite=28A.642>. Розділ 28A.640 RCW, <http://apps.leg.wa.gov/rcw/default.aspx?cite=28A.640>. Розділ 49.60 RCW, <http://app.leg.wa.gov/rcw/default.aspx?cite=49.60>.



# Дискримінація, дискримінаційні утиски і сексуальне домагання

## Вирішення суперечок

### Координатори з дотримання громадянських прав відіграють важливу роль

Ми рекомендуємо сім'ям та співробітникам округів і шкіл тісно співпрацювати для вирішення розбіжностей і занепокоєнь з приводу дискримінації та дискримінаційних утисків на місцевому рівні.

Зв'яжіться з вашим окружним **координатором з дотримання громадянських прав**.

Знайдіть список контактів на сайті Офісу рівноправності та громадянських прав при OSPI [www.k12.wa.us/Equity/ContactList.aspx](http://www.k12.wa.us/Equity/ContactList.aspx).

### Подайте скаргу щодо дискримінації, що спрямована на захищений клас<sup>2</sup>

Будь-хто може подати офіційну скаргу з обвинуваченням в дискримінації, що спрямована на захищений клас, яка мала місце у державній школі Вашингтону. *Будь-хто* — це можуть бути батьки, учні, викладачі, адміністратори або адвокати.

**Важливо!** Кожна скарга, що пов'язана зі спеціальною освітою, федеральними освітніми програмами або непрофесійною поведінкою сертифікованого вчителя або вихователя, розглядається окремо. Див. інформацію про можливості подання скарг на сторінці 5.

Ми радимо вам ретельно дотримуватися процедури подачі скарг. Якщо у вас виникли питання, йдіть безпосередньо до вашої окружної чи незалежної школи і вимагайте потрібної вам інформації, щоб рухатися вперед.

### Крок 1. Напишіть вашу скаргу

1. Опишіть ставлення або інцидент. Використовуйте факти: що, хто і коли.
2. Поясніть, чому ви вважаєте, що мала місце дискримінація.
3. Опишіть, що, на вашу думку, повинна зробити окружна або незалежна школа для вирішення цієї проблеми.

**Надішліть вашу письмову скаргу** поштою, факсом, електронною поштою або віддайте особисто окружному інспектору, шкільному адміністратору незалежної школи або координатору з дотримання громадянських прав. OSPI складає список сайтів для всіх державних шкільних округів. Контактна інформація має бути на цих сайтах, <http://www.k12.wa.us/Maps/SDmainmap.aspx>.

### Останній термін для подачі скарги

Шкільним округам та незалежним школам дозволяється встановлювати терміни щодо подачі скарг. Цей термін повинен бути **не менше одного року** після інциденту або прояву, про які йдеться у скарзі. З'ясуйте, чи обмежує ваша окружна або незалежна школа термін подачі скарг, що пов'язані з дискримінацією.

<sup>2</sup> WAC 392-190-065, <http://apps.leg.wa.gov/wac/default.aspx?cite=392-190-065>.



# Дискримінація, дискримінаційні утиски і сексуальне домагання

## Вирішення суперечок

### Крок 2. Розгляд в шкільному окрузі або в незалежній школі вашої скарги

Ваш координатор з громадянських прав відіграє важливу роль після того, як тільки шкільний округ або незалежна школа отримає на свою адресу письмову скаргу. Координатор повинен зробити наступне.

- Надати вам копію процедури, якої потрібно дотримуватись щодо скарг на дискримінацію
- Забезпечити швидкий та ретельний розгляд

**Важливо!** На цьому етапі ви можете прийняти рішення з невідкладного урегулювання скарги замість проведення процедури її розгляду.

#### 30 календарних днів і продовжений термін

Після того, як окружна або незалежна школа отримає на свою адресу письмову скаргу, інспектор або адміністратор повинні відповісти вам в письмовому вигляді протягом **30 календарних днів** — якщо ви не надасте згоди на інший період часу.

Якщо скарга стосується **виняткових обставин**, що вимагають більш тривалого розгляду, окружна або незалежна школа повинна повідомити вас у письмовій формі і **(1)** пояснити, чому співробітникам потрібен додатковий час, і **(2)** узгодити нову дату для їх письмової відповіді.

### Крок 3. Реакція на вашу скаргу шкільного округу або незалежної школи

Письмова відповідь окружної або незалежної школи повинна включати наступну інформацію.

- Підведення підсумків розгляду
- Визначення, з якого чітко зрозуміло, чи було виявлено недотримання окружною або незалежною школою законодавства про громадянські права
- Повідомлення, що ви можете оскаржити це визначення: яким чином і куди подати офіційну апеляцію і кому доведеться приймати рішення
- Будь-які заходи, які визначаються в ході розгляду, необхідні для приведення окружної або незалежної школи у відповідність до вимог законодавства про громадянські права

Всі необхідні коригувальні заходи повинні бути введені в дію протягом **30 календарних днів** після цієї письмової відповіді, якщо ви не надасте згоди на інший період часу.

#### Посередництво

Прийміть до відома **можливість посередництва**. За законом штату, шкільні округи та незалежні школи можуть запропонувати — за свій рахунок — альтернативний шлях розв'язання скарги через неупередженого посередника.<sup>3</sup>

Посередник повинен бути безоплатним з боку батьків та опікунів. Якщо ви вирішите скористатися послугами посередника, це дає можливість збільшити 30-денний календарний період часу, протягом якого окружна або незалежна школа повинна відреагувати на вашу скаргу.

<sup>3</sup> WAC 392-190-0751, <http://apps.leg.wa.gov/wac/default.aspx?cite=392-190-0751>.



# Дискримінація, дискримінаційні утиски і сексуальне домагання

## Вирішення суперечок

**Важливо!** Пам'ятайте, що OSPI не схвалює, не узгоджує та не забезпечує дотримання домовленостей, яких було досягнуто за посередництва.

### Апеляції на визначення по вашій скарзі на дискримінацію<sup>4</sup>

Шкільні округи та незалежні школи повинні мати процедури розгляду скарг з можливістю апеляції. Апеляції слід адресувати посадовим особам чи виконавчому органу, які не є фігурантами скарги.

Якщо ви не згодні з визначенням щодо розгляду вашої скарги в окружній або незалежній школі, ви можете **подати офіційну апеляцію**. Ми радимо вам ретельно дотримуватись процедури апеляції. Якщо у вас виникли питання, йдіть безпосередньо до вашої окружної чи незалежної школи і вимагайте потрібної вам інформації, щоб рухатися вперед.

**Важливо!** Інформація про можливість оскарження повинна бути надана в письмовій відповіді, яку ви отримуєте, як тільки окружна або незалежна школа завершить свій розгляд — *яким чином і куди подати офіційну апеляцію і кому її адресувати*.

### Останній термін для подачі апеляції

Шкільним округам та незалежним школам дозволяється встановлювати терміни щодо подачі апеляції. Цей термін повинен бути не меншим, ніж **10 календарних днів** з дати отримання вами письмової відповіді щодо результатів розгляду вашої офіційної скарги. З'ясуйте, чи обмежує ваша окружна або незалежна школа терміни подачі апеляцій, що пов'язані зі скаргами на дискримінацію.

### 30 календарних днів для відповіді на вашу апеляцію

Після того, як окружна або незалежна школа отримають вашу апеляцію, інспектор або адміністратор повинні відповісти вам письмово — протягом 30 календарних днів — якщо ви не узгодили інший період часу.

**Важливо!** Апеляційне рішення повинне включати опис порядку подачі скарги до OSPI. Якщо ви не згодні з апеляційним рішенням, закон штату надає можливість подати офіційну скаргу в OSPI.

### Подача скарги до OSPI на основі апеляційного рішення<sup>5</sup>

## Крок 1. Напишіть та надішліть вашу скаргу

### Оскарження на рівні штату відбувається після подачі скарги за місцем та апеляційна процедура

Це окремий процес оскарження, який має місце, якщо виникла **одна з цих двох умов: (1)** ви виконали процедури подачі офіційної скарги та апеляції до вашого шкільного округу або незалежної школи, або **(2)** шкільний округ або незалежна школа не дотримувалися належним чином процесуальних норм розгляду скарг та оскарження.

<sup>4</sup> WAC 392-190-070, <http://apps.leg.wa.gov/wac/default.aspx?cite=392-190-070>.

<sup>5</sup> WAC 392-190-075, <http://apps.leg.wa.gov/wac/default.aspx?cite=392-190-065>.



# Дискримінація, дискримінаційні утиски і сексуальне домагання

## Вирішення суперечок

### Переконайтеся, що ви врахували наступне.

- Опишіть ставлення або інцидент. Використовуйте факти: що, хто і коли
- Поясніть, чому ви вважаєте, що мала місце дискримінація
- Зазначте своє ім'я та контактну інформацію, в тому числі поштову адресу
- Зазначте назву та адресу шкільного округу або незалежної школи, які є предметом вашої скарги
- Додайте копію визначення за скаргою й апеляційне рішення від окружної або незалежної школи
- Опишіть, що, на вашу думку, повинна зробити окружна або незалежна школа для вирішення цієї проблеми

Якщо ваша скарга стосується конкретного учня, переконайтеся, що ви включили **(1)** ім'я та адресу цього учня і **(2)** назву та адресу школи та шкільного округу або незалежної школи, яку цей учень відвідує.

**Надішліть письмову скаргу** в Офіс рівноправності та громадянських прав при офісі інспектора державної освіти (OSPI).

**Ел. пошта:** [Equity@k12.wa.us](mailto:Equity@k12.wa.us) | **Факс:** 360-664-2967

**Поштою або посильним:**

Equity and Civil Rights Office, Office of Superintendent of Public Instruction  
PO Box 47200, 600 Washington St. S.E., Olympia, WA 98504-7200

### Останній термін для подачі скарги в OSPI

Ви маєте **20 календарних днів**, щоб подати скаргу в OSPI від дня отримання вами рішення по вашій апеляції від окружної або незалежної школи — якщо OSPI не збільшить цей термін, зважаючи на обставини.

## Крок 2. Реакція OSPI на ваші скарги

Співробітники OSPI попередньо розглянуть вашу скаргу і визначать, чи варто починати розгляд. Якщо співробітники OSPI приймуть рішення розглянути вашу скаргу, вони надішлють письмове повідомлення вам і до окружної або незалежної школи.

**Важливо!** На цьому етапі ви можете прийняти рішення з невідкладного урегулювання скарги замість проведення процедури її розгляду.

### OSPI не розглядатиме вашу скаргу, якщо:

- Вона не є вичерпною або надійшла після завершення терміну в 20 календарних днів.
- Немає підтверджень порушення закону про громадянські права, дотримання яких забезпечує OSPI. З приводу такої інформації звертайтеся до офісу рівноправності та громадянських прав: 360-725-6162 | [equity@k12.wa.us](mailto:equity@k12.wa.us)
- Не було доведено до відома окружної або незалежної школи через місцеву процедуру розгляду скарги та апеляції.
- Розгляд відбувався в іншому штаті, федеральній або місцевій агенції громадянських прав, і OSPI очікує порівнянного рішення.



# Дискримінація, дискримінаційні утиски і сексуальне домагання

## Вирішення суперечок

Якщо співробітники OSPI вирішать не розглядати скаргу, OSPI надішле вам письмове повідомлення з поясненням цього рішення.

**Після завершення розгляду** OSPI надішле вам письмове рішення, в якому:

1. Розглядається кожне обвинувачення в скарзі.
2. Описуються коригувальні дії, необхідні для виправлення невідповідностей.

### Пов'язані скарги і позови

---

**Пов'язані скарга чи позов** можуть мати вплив на рішення щодо вашої скарги. Шкільний округ або OSPI можуть прийняти рішення зачекати, поки подана раніше скарга не буде вирішена або якщо остаточне рішення знаходиться в судовому процесі, перш ніж співробітники в письмовій формі нададуть відповідь на вашу останню скаргу.

### Інші варіанти скарги про дискримінацію

---

#### **Офіс дотримання громадянських прав (OCR), США Департамент освіти**

OCR забезпечує дотримання кількох федеральних законів про громадянські права, які забороняють дискримінацію в державних школах на основі раси, кольору шкіри, етнічного походження, статі, інвалідності та віку. Надайте скаргу OCR протягом 180 календарних днів з дати підозри в дискримінації.

206-607-1600 | TDD: 1-800-877-8339 | [OCR.Seattle@ed.gov](mailto:OCR.Seattle@ed.gov) | [www.ed.gov/ocr](http://www.ed.gov/ocr)

#### **Комісія з прав людини в штаті Вашингтон (WSHRC)**

WSHRC слідкує за дотриманням закону штату Вашингтон проти дискримінації (RCW 49.60), який забороняє дискримінацію у сфері зайнятості та в місцях громадського проживання, у тому числі у школах. Надайте скаргу WSHRC протягом шести місяців з дати підозри в дискримінації.

1-800-233-3247 | ТТУ: 1-800-300-7525 | [www.hum.wa.gov](http://www.hum.wa.gov)

Департамент юстиції США (DOJ), відділ з питань освітніх можливостей

Департамент юстиції забезпечує дотримання федеральних законів про громадянські права, які забороняють дискримінацію за ознакою раси, кольору шкіри, етнічного походження, статі, інвалідності, релігії в державних школах.

1-877-292-3804 | ТТУ: 202-514-0716 | [education@usdoj.gov](mailto:education@usdoj.gov) | [www.justice.gov/crt/about/edu/](http://www.justice.gov/crt/about/edu/)

### Скарги, пов'язані зі спеціальною освітою, викладачами і федеральними програмами

---

#### **Умови вирішення суперечок про спеціальну освіту**

Якщо ви вважаєте, що шкільний округ не в змозі забезпечити сервіс, відповідний учнівській індивідуальній освітній програмі (IEP), не надає вашій дитині належну безкоштовну державну освіту або не йшов назустріч в частині виконання будь-яких інших державних або федеральних вимог, пов'язаних зі спеціальною освітою, ви можете подати офіційну скаргу або запит на проведення відповідного судового розгляду.

360-725-6075 | ТТУ: 360-586-0126 | [www.k12.wa.us/SpecialEd/Families/Complaints.aspx](http://www.k12.wa.us/SpecialEd/Families/Complaints.aspx)



# Дискримінація, дискримінаційні утиски і сексуальне домагання

## Вирішення суперечок

### **Скарги щодо вчителів та сертифікованих викладачів**

Ви можете використовувати спеціальну процедуру подачі скарги за підозрою, що сертифікований співробітник вчинив акт непрофесійного ставлення або не знаходиться в належному моральному чи фізичному стані.

360-725-6130 | ТТУ: 360-664-3631 | [opp@k12.wa.us](mailto:opp@k12.wa.us) | [www.k12.wa.us/ProfPractices](http://www.k12.wa.us/ProfPractices)

### **Скарги громадян за федеральними програмами**

Спеціальна процедура подачі скарг стосується підозр на випадок можливого порушення шкільним округом або OSPI законів штату або федерального законодавства чи правил, які застосовуються до федеральної програми відповідно до Закону про початкову та середню освіту.

360-725-6100 | ТТУ: 360-664-3631 | [www.k12.wa.us/TitleI/CitizenComplaint.aspx](http://www.k12.wa.us/TitleI/CitizenComplaint.aspx)

### **Дізнайте більше. Поставте запитання. Отримайте допомогу.**

---

#### **Офіс рівноправності та громадянських прав при Офісі наглядача за громадською освітою**

360-725-6162 | ТТУ: 360-664-3631 | [equity@k12.wa.us](mailto:equity@k12.wa.us) | [www.k12.wa.us/equity](http://www.k12.wa.us/equity)

#### **Щоб зв'язатися з координатором з дотримання громадянських прав у вашому районі, перейдіть за посиланням:**

[www.k12.wa.us/Equity/ContactList.aspx](http://www.k12.wa.us/Equity/ContactList.aspx)

Більш докладно про дискримінацію та утискання, діючи в районі принципи та правила, а також корисні ресурси: [www.k12.wa.us/Equity](http://www.k12.wa.us/Equity).

У цьому документі описуються права та обов'язки у відповідності з федеральним і діючим в штаті законодавством стосовно громадянських прав. Згідно з іншими законами ви можете мати додаткові права. Ця інформація призначена для інформаційної мети, а не для надання юридичних порад. За юридичною консультацією з конкретних питань з урахуванням вашої індивідуальної ситуації звертайтеся до адвоката.

OSPI надає рівноправний доступ до всіх програм і послуг без дискримінації на основі статі, раси, переконань, релігії, кольору шкіри, етнічного походження, віку, почесного ветеранського або військового статусу, сексуальної орієнтації, статевого самовираження, статевої ідентифікації, інвалідності або використання навченого собаки-поводиря чи службової тварини людиною з обмеженими можливостями. З питаннями та скаргами на можливу дискримінацію слід звертатися до Директора з рівноправності та громадянських прав за номером 360-725-6162/ТТУ: 360-664-3631; або за адресою Р.О. Вох 47200, Olympia, WA 98504-7200; або електронною поштою [equity@k12.wa.us](mailto:equity@k12.wa.us).

